xxx.2026

Avtal om överlåtelse av rörelse mellan Västra Nylands välfärdsområde och Mehiläinen Terveyspalvelut Oy

BILAGA 1 AVTAL OM ÖVERFÖRING AV PERSONUPPGIFTER

VÄSTRA NYLANDS VÄLFÄRDSOMRÅDE

1. Avtalsparter

Detta avtal om överföring av personuppgifter har ingåtts mellan följande parter:

Mehiläinen Terveyspalvelut Oy (nedan Överlåtaren)
FO-nummer: 1723156–9
Adress: Arkadiagatan 6, 00100 HELSINGFORS

Västra Nylands välfärdsområde (nedan Förvärvaren)
FO-nummer: 3221347–3
Adress: PB 33, 02033 VÄSTRA NYLANDS VÄLFÄRDSOMRÅDE

2. Kontaktpersoner

(1) Överlåtarens kontaktperson i dataskyddsfrågor
Lotta Corin, lotta.corin@mehilainen.fi, 050 467 0182

(2) Förvärvarens kontaktperson i dataskyddsfrågor:
Anni Kononen, anni.kononen@luvn.fi, 040 570 3426

(3) Avtalsparterna förbinder sig att utan dröjsmål underrätta varandra om byte av kontaktperson i dataskyddsfrågor.

3. Bakgrunden till och syftet med avtalet

(1) Avtalsparterna har kommit överens om att Överlåtaren överför till Förvärvaren följande uppgifter: handlingar som innehåller personuppgifter och gäller anställningsförhållandena för den personal som övergår i Västra Nylands välfärdsområdes tjänst. Uppgifterna lämnas ut för att genomföra överlåtelsen av rörelse.

Avsikten med detta avtal om överföring av personuppgifter (nedan Avtalet) är att avtala om överföringen av personuppgifter, villkoren för överföringen samt avtalsparternas rättigheter och skyldigheter.

4. Definitioner

(1) Med **personuppgift** avses personuppgifter enligt artikel 4.1 i dataskyddsförordningen som Överlåtaren har överfört till Förvärvaren.

(2) Med **behandling av personuppgifter** avses enligt artikel 4.2 i dataskyddsförordningen en åtgärd eller kombination av åtgärder beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om de utförs automatiserat eller manuellt, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, hämtning, läsning, utlämnande genom överföring, spridning eller annat tillhandahållande, sammanställning eller samkörning, begränsning, radering eller förstöring.

(3) Med **avtalsparter** avses **Överlåtaren** och **Förvärvaren**.

(4) Med **dataskyddsförordningen** avses Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av direktiv 95/46/EG.

(5) Med **avtal om överföring av personuppgifter** avses detta dokument.

5. Avtalsparternas allmänna skyldigheter

(1) Avtalsparterna agerar som självständiga personuppgiftsansvariga i fråga om de personuppgifter som de innehar. Vardera Avtalsparten har självständig rätt att, inom de ramar som följer av detta Avtal om överföring av personuppgifter, dataskyddslagstiftningen och annan tillämplig lagstiftning, fastställa ändamålen med och medlen för behandlingen av de personuppgifter som parten innehar. Vardera Avtalsparten ansvarar självständigt för de skyldigheter som åligger den personuppgiftsansvarige i fråga om de personuppgifter som parten behandlar. Därutöver ansvarar vardera Avtalsparten självständigt och separat för de registrerades rättigheter i förhållande till de personuppgifter som parten behandlar.

(2) Överlåtaren ansvarar för att den har rätt att överföra personuppgifterna till Förvärvaren i enlighet med dataskyddslagstiftningen.

(3) Överlåtaren ansvarar för att de registrerade informeras på behörigt sätt om överföringen av personuppgifter, så att de personer som har registrerats i Överlåtarens personregister är medvetna om en sådan överföring.

(4) Överlåtaren ansvarar för att efter bästa vetskap och genom skäliga åtgärder ha säkerställt att de personuppgifter som lämnas ut till Förvärvaren är aktuella och korrekta.

(5) Överlåtaren ansvarar för att de personuppgifter som överförs är skyddade genom lämpliga tekniska åtgärder under utlämnandet.

(6) Förvärvaren ansvarar för att den har en adekvat rättslig grund eller adekvata rättsliga grunder för de mottagna personuppgifterna och att den inte behandlar personuppgifter på något annat sätt än i enlighet med sina rättsliga grunder, på förhand angivet sätt och för på förhand angivna ändamål. Förvärvaren ansvarar för sin del för att informera de registrerade.

(7) Avtalsparterna ska behandla personuppgifter med tillbörlig omsorg och i enlighet med vid var tid gällande dataskyddslagstiftning, myndighetsföreskrifter och anvisningar, god informationshanteringssed och höga yrkesmässiga standarder.

(8) Avtalsparterna förbinder sig att vidta tillräckliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att skydda personuppgifterna.

(9) Oberoende av vad som eventuellt har avtalats i Huvudavtalet eller i andra avtalsdokument mellan Avtalsparterna om frågor som omfattas av detta Avtal om överföring av personuppgifter eller om ansvar i anslutning till sådana frågor, eller om avtalsdokumentens inbördes företrädesordning, ska detta Avtal om överföring av personuppgifter alltid tillämpas i första hand i frågor som omfattas av detta Avtal.

6. Behandling av personuppgifter

(1) Det ändamål för vilket personuppgifterna överförs är följande:

De personuppgifter som hänför sig till anställningsförhållandena för den personal som i samband med överlåtelsen av rörelse övergår i Västra Nylands välfärdsområdes tjänst överförs för att arbetsgivarförpliktelserna ska kunna fullgöras.

Förvärvaren får använda personuppgifterna endast för detta ändamål.

(2) Avtalsparterna avtalar separat om följande:

a. Föremålet för behandlingen (vilka uppgifter avtalet gäller) och behandlingens varaktighet (avtalets giltighetstid)

Personuppgifter som hänför sig till anställningsförhållandena för den personal som övergår. Det är fråga om en engångsöverföring av personuppgifter i samband med överlåtelsen av rörelse. Detta Avtal gäller till dess att överlåtelsen av rörelse har genomförts och uppgifterna om den övergående personalen i sin helhet har överförts till Västra Nylands välfärdsområde.

b. Behandlingens art (vilken behandling som avses, till exempel insamling eller lagring av uppgifter) och syfte (varför personuppgifterna behandlas och vilket ändamål med behandlingen som följer av avtalet)

Personuppgifterna behandlas för att arbetsgivarförpliktelserna ska kunna fullgöras, och för detta ändamål registreras personuppgifterna i välfärdsområdets personaladministrativa register.

c. Typ av personuppgifter (vilka personuppgifter som behandlas, till exempel namn och adressuppgifter), kategorier av registrerade (vilka personer registret omfattar, till exempel klienter, samt om det ingår sådana särskilda kategorier av personuppgifter enligt artikel 9 som kräver särskild grund för behandling) och tidpunkt för utlämnandet av uppgifterna:

Två månader före överlåtelsen av rörelse (30.10.2026) lämnas ut följande uppgifter:

- namn
- personbeteckning
- adress
- kontonummer
- anställningsuppgifter
- anställningens startdatum
- startdatum för den sammanhängande anställningen
- orsak till visstidsanställning
- uppgiftsbeteckning och kod
- anställningsform
- anställningens art
- arbetstidsform
- anställningens slutdatum och orsak
- kollektivavtal
- pensionssystem
- kod för olycksfallsförsäkring
- tidpunkt för löneutbetalning
- uppgift om huruvida den anställda omfattas av arbetsskiftsplaneringen

- lön (lönedelar)

En månad före överlåtelsen av rörelse (30.11.2026 eller eventuellt redan två månader före överlåtelsen) lämnas ut följande uppgifter:

- uppgifter om intjänad semester enligt läget vid tidpunkten för datauttaget
- semesterperioder för 1.4.2026–31.12.2026 samt
  - redan överenskomna semesterperioder från och med 1.1.2027 (uppgifter från cheferna)
- frånvaroperioder, inklusive avlönad och oavlönad frånvaro samt sjukfrånvaro, under perioden 1.1.2026–31.12.2026 samt
  - de frånvaroperioder från och med 1.1.2027 som redan har godkänts (uppgifter från cheferna)
- sammanlagd arbetserfarenhet

Vid tidpunkten för överlåtelsen av rörelse:

- uppgifter som har ändrats efter det första datauttaget
  - korrigerade uppgifter om anställningsförhållandena samt godkända och/eller annullerade avbrott

Efter Mehiläinens sista löneutbetalning (i januari–februari 2027):

- slutliga inkomster, det vill säga de inkomster som har tjänats in under perioden 1.4.2026–31.12.2026
- slutlig procentsats för semestertillägget eller arbetstidsersättningar som betalats ut för perioden 1.4.2026–31.12.2026 (ersättningar i pengar för söndags-, kvälls- och nattarbete samt för kvälls- och nattskift i skiftarbete)
- slutlig procentsats för sjukledighetstillägget eller arbetstidsersättningar för söndagsarbete för perioden 1.4.2026–31.12.2026
- slutlig procentsats för läkarnas frånvarotillägg, det vill säga de intygs- och utlåtandearvoden samt prestationsarvoden som läkarna har tjänat in under ordinarie arbetstid för perioden 1.4.2026–31.12.2026, om sådana arvoden har betalats till läkarna

- genomsnittlig arbetstidsprocent under de kvalifikationsår från vilka semesterdagar har överförts i samband med överlåtelsen av rörelse.

(3) Förvärvaren har inte rätt att använda personuppgifterna i strid med detta Avtal om överföring av personuppgifter eller att lämna ut personuppgifterna till tredje man i strid med detta Avtal.

(4) Förvärvaren får inte behandla, överföra eller lämna ut personuppgifter utanför EU eller EES. Även servrarna ska vara belägna inom EU eller EES.

(5) Om Förvärvaren behandlar personuppgifter i ett system är Förvärvaren skyldig att logga alla behandlingsåtgärder som vidtas beträffande personuppgifterna, inklusive visning av personuppgifter.

7. Förvärvarens datasäkerhet

(1) Förvärvaren förbinder sig att, för att säkerställa en säkerhetsnivå som motsvarar risken, vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera säkerheten vid behandlingen av personuppgifter, med beaktande av den senaste utvecklingen, genomförandekostnaderna, behandlingens art, omfattning, sammanhang och ändamål samt de risker av varierande sannolikhet och allvar som behandlingen medför för fysiska personers rättigheter och friheter.

8. Tillämplig lag och tvistlösning

(1) På detta Avtal tillämpas finsk lag, med undantag för dess lagvalsbestämmelser.

(2) Meningsskiljaktigheter, tvister eller krav som uppstår till följd av eller i anslutning till detta Avtal ska i första hand avgöras genom förhandlingar mellan Avtalsparterna. Om förhandlingarna inte leder till en lösning som är godtagbar för Avtalsparterna, ska alla tvister som hänför sig till Avtalet avgöras av Västra Nylands tingsrätt.

9. Övriga villkor

(1) Alla ändringar av detta Avtal ska avtalas skriftligen. För att ändringarna ska vara giltiga ska de undertecknas av behöriga företrädare för båda Avtalsparterna.

10. Avtalets giltighet

Detta Avtal träder i kraft när båda Avtalsparterna har undertecknat Avtalet om överlåtelsen av rörelse och gäller till dess att överlåtelsen av rörelse har genomförts och uppgifterna om den övergående personalen i sin helhet har överförts till Västra Nylands välfärdsområde.